Corrigé et barème – culture : le Mexique, le Día de Muertos, saveurs et musique, Ciudad de México — niveau ★

Durée : 55 min – Sans document – Sur 20 points · Espagnol 5e

Exercice 1 – Hay, es ou está ? *(4 pts)*

a) En la ofrenda de la abuela **hay** muchas velas; la foto del abuelo **está** en el centro. — des bougies qui existent, avec *muchas* → *hay* ; une chose précise (*la foto*) et sa place → *está*. (1 pt : 0,5 par blanc) (1)

b) Los mariachis **son** músicos del oeste de México; esta noche **están** en la plaza Garibaldi. — ce qu'ils sont → *ser*, au pluriel ; où ils se trouvent ce soir → *estar*, au pluriel. (1 pt : 0,5 par blanc) (1)

c) Oaxaca de Juárez **es** la capital del estado de Oaxaca y **está** en el sur del país. — définir la ville → *es* ; situer une ville → toujours *está*, jamais *es*. (1 pt : 0,5 par blanc) (1)

d) En Xochimilco **hay** canales y chinampas; el barrio de Coyoacán **está** al sur del centro histórico. — des noms sans article qui existent → *hay* ; un lieu précis (*el barrio*) → *está*. (1 pt : 0,5 par blanc) (1)

Méthode — trois questions, dans l'ordre : la chose existe-t-elle ? → *hay* (suivi de *un, muchas*, d'un nombre ou d'un nom sans article) ; où se trouve-t-elle ? → *está / están* ; qu'est-elle ? → *es / son*. Une ville se situe toujours avec *estar*.

Exercice 2 – La famille prépare le Día de Muertos *(5 pts)*

a) Yo **hago** el pan de muerto y **pongo** las calaveras de azúcar en la ofrenda. — *hacer* et *poner* sont irréguliers à *yo* seulement. (1 pt : 0,5 par verbe) (1)

b) Mi padre **trae** las flores de cempasúchil y mi madre **prepara** el mole. — *traer* n'est irrégulier qu'à *yo* (*traigo*) : à *él*, *trae* est régulier ; *preparar* est régulier. (1 pt : 0,5 par verbe) (1)

c) Esta noche, nosotros **encendemos** las velas y **contamos** historias del abuelo. — *encender* (e → ie) et *contar* (o → ue) ne diphtonguent pas à *nosotros*. (1 pt : 0,5 par verbe) (1)

d) Mis primos **tocan** la guitarra y, según la tradición, el alma del abuelo **vuelve** a casa. — *tocar* + instrument, régulier ; *el alma* est un seul sujet → 3e personne du singulier, avec la diphtongue *ue*. (1 pt : 0,5 par verbe) (1)

e) —¿Vosotros **recordáis** a la bisabuela Chelo? —Sí, ¡y **nos reímos** de sus calaveras literarias! — pas de diphtongue à *vosotros*, accent sur le *á* ; *reírse* garde le pronom *nos* et l'accent sur le *í*. (1 pt : 0,5 par verbe) (1)

Erreur fréquente — mettre la diphtongue partout : « enciendemos », « recuerdáis » sont faux. Le radical change à *yo, tú, él, ellos* seulement. Et un verbe irrégulier à *yo* (*traigo*) redevient régulier aux autres personnes : *trae*.

Exercice 3 – Une carte postale de Mexico *(4 pts)*

a) **Hugo está en Coyoacán, delante de la Casa Azul.** — *ahora* annonce le moment présent ; on situe avec *estar*. (1 pt : 0,5 lieu juste + 0,5 phrase avec *está*) (1)

b) C'est **la maison de Frida Kahlo**, la peintre mexicaine des autoportraits, née à Coyoacán ; elle y a vécu la plus grande partie de sa vie, et c'est **un musée** depuis 1958. (1 pt : 0,5 Frida Kahlo + 0,5 musée) (1)

c) *unos mariachis* ***están tocando*** → **tocar** ; *mi padre* ***está comiendo*** → **comer**. — *estar* + gérondif dit ce qui se passe maintenant ; *-ando* vient d'un verbe en *-ar*, *-iendo* d'un verbe en *-er / -ir*. (1 pt : 0,5 par action avec son infinitif) (1)

d) « Cet après-midi, nous devons rentrer tôt à l'hôtel. » (« ce soir » accepté) — *tener que* se conjugue : il dit ce qu'une personne précise doit faire (ici *nosotros*, Hugo et ses parents) ; *hay que* donne une règle ou un conseil pour tout le monde. (1 pt : 0,5 traduction + 0,5 explication) (1)

Astuce — pour repérer ce qui se passe « en ce moment », cherche *ahora*, *en este momento* et la forme *estar* + un mot en *-ando* ou *-iendo* : seul *estar* se conjugue, le gérondif ne change jamais.

Exercice 4 – Faux ! Corriger avec no… sino… *(4 pts)*

a) **El Día de Muertos no es el 31 de octubre, sino el 1 y el 2 de noviembre.** — le 31 octobre, c'est Halloween ; le 1er novembre on accueille les enfants défunts, le 2 les adultes. (1 pt : 0,5 *no… sino* + 0,5 dates justes) (1)

b) **Los mexicas no fundan Tenochtitlan en 1521, sino en 1325.** — 1325 est la date traditionnelle de la fondation ; en 1521, la ville tombe aux mains de Cortés. (1 pt : 0,5 *no… sino* + 0,5 date juste) (1)

c) **El Santo no es un pintor, sino un luchador** (de lucha libre). — « el Enmascarado de Plata », célèbre pour son masque argenté. (1 pt : 0,5 *no… sino* + 0,5 *luchador*) (1)

d) **La palabra «chocolate» no viene del francés, sino del náhuatl** (*xocolatl*). — le náhuatl est la langue des Mexicas. (1 pt : 0,5 *no… sino* + 0,5 *del náhuatl*) (1)

Piège — *sino* s'emploie seulement après une phrase négative, pour remplacer l'idée fausse par la bonne ; *pero* ajoute une idée sans rien corriger. Garde la négation *no* devant le verbe : « El Santo es no un pintor » est faux.

Exercice 5 – L'ofrenda de l'abuela Rosa *(3 pts)*

a) Exemple : **En la ofrenda hay una foto de la abuela Rosa y muchas velas.** — *hay* + *una, muchas*, jamais *hay la, hay las.* Autres objets : *un pan de muerto, unas calaveras de azúcar, papel picado, un vaso de agua, su plato favorito.* (1 pt : 0,5 *hay* sans article défini + 0,5 deux objets justes) (1)

b) **Las flores de cempasúchil sirven para guiar a las almas** (hasta la casa). — plusieurs fleurs → *sirven* ; après *para*, l'infinitif. (1 pt : 0,5 *sirven para* + infinitif + 0,5 sens juste) (1)

c) Exemple : **Sus padres encienden las velas** ou **Sus padres cuentan historias de la abuela.** — sujet pluriel → *-en / -an*, avec la diphtongue. (1 pt : 0,5 diphtongue + 0,5 terminaison de *ellos*) (1)

Méthode — pour expliquer un objet de l'ofrenda, regarde d'abord s'il est au singulier ou au pluriel : *el retrato sirve para…*, *las velas sirven para…*, puis un infinitif (*guiar, calmar, purificar*).

Ce document est la propriété intellectuelle de Ben, professeur particulier (benprofparticulier.fr), protégée par le Code de la propriété intellectuelle (art. L. 111-1 et L. 122-4). Il est mis à disposition pour un usage personnel de révision. Toute reproduction, diffusion, mise en ligne ou revente, totale ou partielle, sans autorisation écrite est interdite et constitue une contrefaçon (art. L. 335-2).